

HECHT®

made for garden

745



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ
/ PREKLAD ORIGINALNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA PODSTAWIE
ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

BG ЕЛЕКТРИЧЕСКА МОТОФРЕЗА

CS ELEKTRICKÝ KULTIVÁTOR

SK ELEKTRICKÝ KULTIVÁTOR

PL GLEBOGRYZARKA ELEKTRYCZNA

HU ELEKTROMOS KAPÁLÓGÉP



BG Преди първата операция, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!

CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze!

SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU A készülék első üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ПОКУПАКАТА НА НАШАЯ ПРОДУКТ HECHT. Това ръководство е предназначено главно за запознаване на оператора с безопасността, инсталирането, експлоатацията, поддръжката, съхранението на продукта и отстраняването на неизправности и предоставя важна информация. Така че поддържайте го добре, така че и други потребители да могат да намерят информация и в бъдеще. Благодарение на постоянното развитие и адаптиране към най-новите стандарти на ЕС, могат да се правят технически и оптични промени в продуктите без предизвестие. Снимки и чертежи в това ръководство могат да бъдат само илюстративни. Следователно, никакви правни претенции, свързани с това ръководство за употреба, и по-специално незначителни незначителни отклонения от съдържащата се в тях информация, могат да бъдат приложени, ако продуктът продължава да отговаря на всички гореспоменати сертификати, стандарти и декларации и работи както е описано. В случай на обръкване се свържете с вносителя или търговеца на дребно.

CS GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Tento návod má za účel především seznámit obsluhu s bezpečností, montáží, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešením případných problémů a poskytuje důležité informace. Proto jej dobře uschovejte, aby si v budoucnu mohli vyhledat informace i další uživatelé. Vzhledem k stálému vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze tedy uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodem k obsluze, zejména pak s eventuálními, drobnými odchylkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno. V případě nejasností kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytuje dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívatelia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôbovaniu najnovším náročným normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu, hlavne potom s eventuálnymi, drobnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených, pokiaľ výrobok i naďalej spĺňa všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIĘ PRODUKTU MARKI HECHT. Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stały rozwój i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wyrób nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało to przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importerm lub sprzedawcą.

HU GRATULÁLUNK ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTA ÉS VÁSÁROLTA MEG. Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonsági előírásaival,összeszerelésével, üzemeltetésével, karbantartásával, tárolásával, az előforduló problémák kezelésével és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használok ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelésre, a termékeken műszaki és megjelenésé érintő változásokat eszközölhetünk, előzetes figyelmeztetés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen olyan jogi lépés, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntetett tanúsítványoknak, szabványoknak és megfelelőségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az importőrrel vagy az eladóval.

БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	4
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	7
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА	8
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	10
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКЕСОАРИ	11
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	11
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА	12
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	76
ПРЕВОД НА ЕС / ЕК ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	78

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	4
SPECIFIKACE	7
POPIS STROJE	8
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	10
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ	11
NÁHRADNÍ DÍLY	11
NÁVOD K POUŽITÍ	24
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ	76
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	78

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
ŠPECIFIKÁCIA	7
POPIS STROJA	8
OBRAZOVÁ PRÍLOHA	10
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO	11
NÁHRADNÉ DIELY	11
NÁVOD NA POUŽITIE	36
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	76
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE	78

POLSKI

SYMBOLY BEZPIECZEŃSTWA	4
DANE TECHNICZNE	7
OPIS URZĄDZENIA	8
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIA	10
ZALECANE WYPOSAŻENIE	11
CZĘŚCI ZAMIENNE	11
INSTRUKCJE OBSŁUGI	49
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA	76
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE	78



MAGYAR

JELEK A GÉPEN	4
SPECIFIKÁCIÓ	7
A GÉP RÉSZEI	8
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	10
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK	11
PÓTALKATRÉSZEK	11
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	63
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	76
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	78

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

	BG	CS	SK	PL	HU
	<p>Вашата машина трябва да се използва внимателно. Затова на машината са поставени стикери, за да ви напомнят нагледно за основните предпазни мерки, които трябва да вземат по време на употреба. Тяжното значение е обяснено по-долу.</p>	<p>Váš stroj musí být provozovánsejnvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřensamolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.</p>	<p>Váš stroj musí být prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrenýsamolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich významjevysvetlený nižšie.</p>	<p>Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawczeinformacyjne, by przypominać ci o konieczności w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczeniezostało wyjaśnione poniżej.</p>	<p>A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. Agépen címkékfigyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. Acímkék jelentéséntalálja meg.</p>
	<p>Тези стикери се считат за част от машината и не трябва да бъдат премахвани от машината. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Пазете знаците за безопасност ясни и видими на оборудването. Сменете знаците за безопасност, ако те липсват или са нечетливи.</p>	<p>Samolepky jsou součástí stroje a nesmějí být za žádných okolností snímány. UPOZORNĚNÍ: Udržujtebezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokudchyběnebojsou nečitelné.</p>	<p>Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností odstránené. UPOZORNENIE: Udržujtebezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.</p>	<p>Tenaklejkisąprzewidziane jako stałe elementy twojego urządzenia i nie mogą w żadnym wypadku być odklejone. OSTRZEŻENIE: Pamiętaj by wszystkie etykiety bezpieczeństwaznajdujące się na urządzeniu były czysteiwidoczne. Wymień etykietybezpieczeństwa, gdy są one nieczytelne.</p>	<p>A címkék a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkéket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyibenacímkek megsérült vagy hiányzik, akkor ragasszon fel.</p>
	<p>Правилната интерпретация на тези символи ще ви позволи да работите с продукта по-добре и по-безопасно. Моля, изчете ги и научете тяхното значение.</p>	<p>Správnáinterpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.</p>	<p>Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujtesich prosím anaučtesaichvýznam.</p>	<p>Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się nim zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.</p>	<p>Acímkék megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesolvassa el a címke.</p>
	<p>Следните предупредителни символи трябва да ви напомнят за предпазните мерки, които трябва да предприемете при работа с машината.</p>	<p>Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.</p>	<p>Nasledujúcevarovné symboly pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržiavať.</p>	<p>Podane poniżej symbole ostrzegawczeprzypominają oprewencyjnychzasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.</p>	<p>A következő figyelmeztető jelek olyan biztonsági előírásokra hívják fel a figyelmet, amelyeket a gép használata során be kell tartani.</p>
	<p>Внимание! Опасно напряжение!</p>	<p>Pozor! Nebezpečné napětí!</p>	<p>Pozor! Nebezpečné napätie!</p>	<p>Uwaga! Niebezpieczne napięcie!</p>	<p>Figyelem! Veszélyes feszültség!</p>
	<p>Прочетете ръководството за експлоатация.</p>	<p>Čtěte návod na použití.</p>	<p>Čítajte návod na obsluhu.</p>	<p>Proszęprzezczytaćinstrukcję obsługi.</p>	<p>Olvassa el a használati utasítást!</p>
	<p>Используйте защиту за уши и очите</p>	<p>Používejteochranu očí a sluchu</p>	<p>Používajteochrannu očí a sluchu</p>	<p>Używać ochronę oczu i sluchu.</p>	<p>Viseljen védőszemüvegetés fülvédőt.</p>

BG	CS	SK	PL	HU	
	Използвайте защитни ръкавици	Používejte ochranné rukavice	Používajte ochranné rukavice	Używać rękawice ochronne.	Védőkesztyű használatokötelező!
	Носете предпазни ботуши.	Používejte ochrannou obuv	Používajte ochrannú obuv	Nosici ubranie ochronne obuwie.	Védőcipő használat kötelező!
	Опасност от нараняване от изхвърлени части	Nebezpečí poranění vymrštěnými částmi.	Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.	Niebezpieczeństwo urazu odrzuconymi częściami.	Repülő anyagok okozta veszély.
	Дръжте други хора и домашни животни на безопасно разстояние.	Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti.	Udržujte osoby a domácí zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.	Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.
	Не използвайте този продукт в дъжд или оставете навън, докато вали.	Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte vonku, pokud prší.	Nepoužívajte tento prístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.	Nie używaj tego urządzenia w deszczu i nie pozostawiaj go na zewnątrz, jeżeli pada deszcz.	Ak eszélüléket esőben ne használja és ne hagyja az esőn.
	Съществува риск от нараняване на части от мотика! След затваряне на култура ножове за известно време се движат. Изчакайте да спрат напълно.	Nebezpečí poranění skrze rotující díly! Po vypnutí prosekávacího nože ještě dobíhají. Počkat na jejich zastavení.	Nebezpečenstvo poranenia skrz rotujúce diely! Po vypnutí, nože kultivátoru dobiehajú. Počkajte na kľudový stav.	Niebezpieczeństwo zranienia przez wirujące części! Po wyłączeniu urządzenia noże ciągle wirują. Czekać na zatrzymanie się noży.	A forgó alkatrészek sérülést okozhatnak! A kikapcsolás után a kések egy ideig még forognak. Várjameg a kések megállását.
	Преди поставяне и почистване, в случай на заплитане или повреда на свързващия кабел, изключете двигателя и издърпайте щепсела.	Před nastavováním a čištěním, v případě uvíznutí nebo poškození připojovacího kabelu, vypnout motor a vytáhnout síťovou zástrčku.	Vypnite motor a vytiahnite zástrčku zo zásuvky pred začatím nastavovacích alebo čistiacich prác alebo v prípade zachytenia či poškodenia sieťového prípojného kábla.	Przed przystąpieniem do regulacji czyszczenia oraz w przypadku zakleszczenia lub uszkodzenia kabla zasilającego, należy wyłączyć silniki wyłączając wtyczkę sieciową.	A hálózati vezeték sérülése vagy feltekeredése esetén, illetve a gép beállítás vagy tisztítása előtt, a motort kapcsoljale és a csatlakozódugót húzza ki az aljzatból.
	Внимание! Не докосвайте живия комплект повредени кабели или удължителни кабели. Това може да доведе до контакт с части под напрежение	Nedotýkejte se poškozeného přírodního či prodlužovacího kabelu pod proudem. Toto může vést ke kontaktu s živými částmi	Nedotýkajte sa poškodeného prírodného alebo predĺžovacieho kábla pod prúdom. Toto môže viesť ku kontaktu so živými časťami	Niedotykać uszkodzonego przedłużacza lub zasilaniem sieciowym. Może to prowadzić do dotknięcia	Afeszültség alatt lévő és sérült hosszabbító vezeték, valamint a géphálózati vezeték ne érintse meg. A sérült vezeték érintése áramütést okozhat.
	Съществува опасност от нараняване от повреда на кабел за захранване.	Nebezpečí skrze poškozený síťový kabel.	Nebezpečenstvo cez poškodený sieťový kábel.	Zagrożenie przez uszkodzony przewód zasilający.	A sérült hálózati vezeték áramütést okozhat.
	Пазете от захранващия кабел далеч от ножа за култивиране!	Nepouštět příjóná vedení do blízkosti prosekávacího nože	Nepúšťat príjóné vedenie do blízkosti prosekávacích nožov	Nie stosować kabli łączących poblizu prosekawic noży	A hosszabbító vezeték tartsa távol a forgó késektől.

	BG	CS	SK	PL	HU
	Предупреждение: Опасност от нараняване на ръцете.	Pozor, nebezpečí poranění rukou.	UPOZORNENIE: Nebezpečenstvo poranenia rúk.	Uwaga, zagrożenie poranienia rąk.	Figyelem! Kéz sérülésénekveszélye!
	Опасност от нараняване от въртящи се части.	Riziko zranění rotujícími díly.	Riziko zranenia rotujúcimi dielmi.	Niebezpieczeństwo zranienia przez obracającą się część.	Forgó alkatrészek okozta sérülések veszélye.
	Мощност на двигателя	Příkon motoru	Příkon motora	Pobór mocy silnika	Motor teljesítményfelvétele
	Волтаж	Napětí	Napätie	Napięcie	Feszültség
	Тегло	Hmotnost	Hmotnosť	Masa	Tömeg
	Работна ширина	Šířka záběru	Šírka záberu	Szerokość zasięgu	Munkavégzés szélessége
	Диаметър на работния инструмент	Průměr pracovního nástroje	Priemer pracovného nástroja	Średnica narzędzi roboczych	Munkavégző alkatrész átmérője
	Завъртания в минута	Otáčky za minutu	Otáčky za minútu	Obroty silnika	Fordulatszám
	Не изхвърляйте електрически уреди с битови отпадъци.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.	Elektrické přístroje nepatria do domového odpadu.	Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów bytowych.	Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos!
IPX4	Степен на защита	Stupeň krytí	Stupeň krytia	Stopień ochrony	Védettségi fokozat
	Машината има защитна изолация	Stroj má ochrannou el. izolaci	Stroj má ochrannú el. izoláciu.	Maszyna posiada izolację elektryczną	Kettősszigetelésű gép
CE	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	LWA данни ниво на шума в dB.	LWA Údaj hladiny akustického tlaku Lwa v dB.	Údaj o hladine akustického výkonu Lwa v dB.	LWA dane dotyczące poziomu ciśnienia akustycznego Lwa w dB.	LWA akusztikus nyomás Lwa dB-ben.
IAN	Идентификационен номер на артикула	Identifikační číslo výrobku	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója

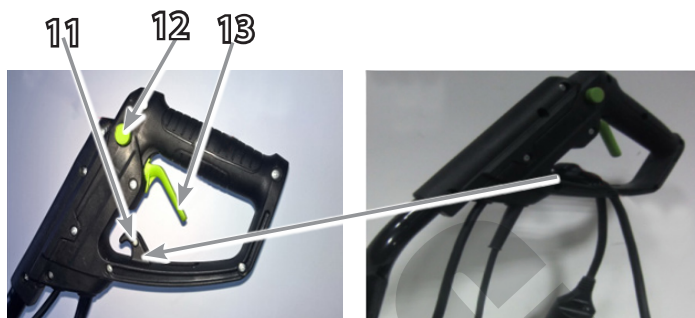
СПЕЦИФИКАЦИИ / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

BG	CS	SK	PL	HU	
Номинално напрежение	Jmenoviténapětí	Menovité napätie	Napięcie znamionowe	Névleges feszültség	230 V +/- 10 %
Номинална честота	Jmenovitá frekvence	Menovitá frekvencia	Frekwencja znamionowa	Névleges frekvencia	50 Hz
Номинална мощност	Jmenovitý výkon	Menovitý výkon	Moc znamionowa	Névleges teljesítmény	1500 W
Работна ширина	Pracovní šířka	Pracovná šírka	Szerokość robocza	Kapálásiszélesség	400 mm
Скоростта на работния инструмент (rpm)	Pracovníotáčky nástroje (ot./min.)	Pracovnéotáčky nástroje (ot./min.)	Prędkość robocza narzędzia (obr./min.)	Üzemi fordulatszám (ford./perc)	400 ot./мин
Диаметър на зъбите	Průměr prosekávacích nožů	Priemer prosekávacích nožov	Średnica noży do cięcia	Kapáló kés átmérő	205 mm
Брой на зъбите колеа	Počet prosekávacích nožů	Počet prosekávacích nožov	Liczba noży do cięcia	Kapáló kések száma	6
Работна дълбочина макс.	Pracovní hloubka max.	Pracovná hĺbka max.	Głębokość robocza max.	Kapálási mélység, max.	220 mm
Клас на защита	Třída ochrany	Ochranná trieda	Klasazabezpieczenia	Védelmi osztály	II
Степен на защита	Stupeň krytí	Stupeň krytia	Stopień ochrony	Védettségi fokozat	IPX4
эксплоатационен условия	Provozní podmínky	Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Üzemeltetési feltételek	5°C až 35°C
Измерено ниво на акустично налягане на площадката на оператора съгласно норма EN 709:1997+A4	Naměřená hladina akustickéhotlaku v místě obsluhy dle normy EN709:1997+A4	Nameraná hladina akustickéhotlaku vmiesteobsluhy podľa normy EN709:1997+A4	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy operatora zgodny z normą EN 709:1997+A4	A mért hangnyomás szintje a kezelő helyén az EN709:1997+A4 szabványszerint	L _{PA} = 80,2 dB (A) ; K= 3 dB (A)
Вибрации на ръкохватката съгласно норма EN 709:1997+A4 - дясно	Vibracénarukojeti dle normy EN 709:1997+A4 - pravá	Vibrácie na rukováti podľa normy EN 709:1997+A4 - pravá	Drgania na uchwytach zgodne z normą EN 709:1997+A4 - prawy	Vibráció a markolaton az EN ISO 22867 szabvány szerint - jobb	1,358 m/s ²
Вибрации на ръкохватката съгласно норма EN 709:1997+A4 - наляво	Vibracénarukojeti dle normy EN 709:1997+A4 - levá	Vibrácie na rukováti podľa normy EN 709:1997+A4 - ľavá	Drgania na uchwytach zgodne z normą EN 709:1997+A4 - lewy	Vibráció a markolaton az EN ISO 22867 szabvány szerint - bal	1,616 m/s ²
Тегло	Hmotnost	Hmotnosť	Masa	Tömeg	11 kg

Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие. / Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznámení. / Szpecifikáció sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. / Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. / A specifikációk változhatnak előzetes bejelentések nélkül

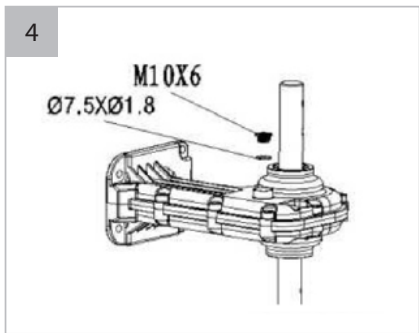
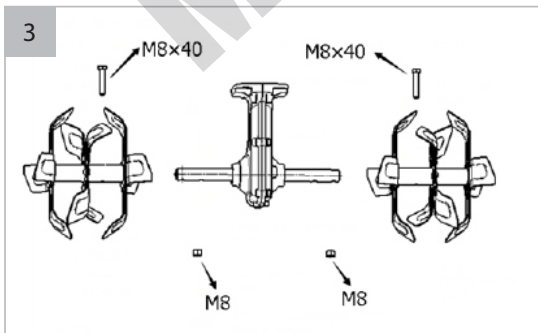
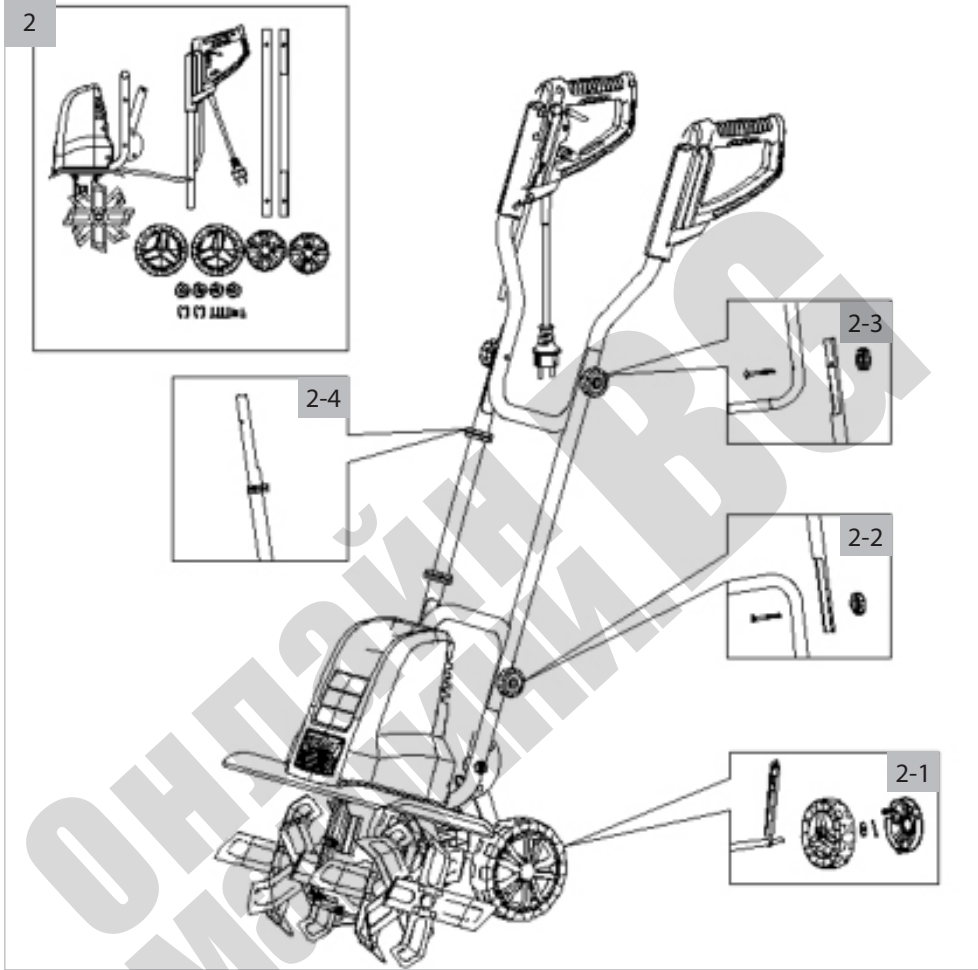
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS
URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

1



	BG	CS	SK	PL	HU
1	дръжка	Madlo	Madlo	Uchwyt	Fogantyú
2	Захранващ кабел	Přívodní elektrický kabel	Prívodný elektrický kábel	Przewód zasilający	Hálózati vezeték
3	Скоба за кабела	Svorka kabelu	Svorka kábla	Zacisk kabla	Kábelbilincs
4	Заключваща гайка	Zajišťovací matice	Zaistovacia matica	Nakrętka zabezpieczająca	Rögzítő anya
5	Долната част на дръжката	Spodní díl rukojeti	Spodný diel rukoväte	Dolna część rękojeści	Fogantyú alsó része
6	скоростна кутия	Převodovka	Prevodovka	Przekładnia	Hajtómű
7	Остриета	Prosekávací nože	Kultivačný nôž	Lemiesz pług	Kapáló kések
8	Калници	Blatníky	Blatníky	Błotniki	Védőlemez
9	Капак на двигателя	Kryt motoru	Kryt motora	Ośłona silnika	Motor burkolat
10	Средната част на дръжката	Střední díl rukojeti	Stredný diel rukoväte	Środkową część rękojeści	Fogantyú középső része
11	Отпускане на напрежението на удължителния кабел	Odlehčení tahu prodlužovacího kabelu	Odlahčenie tahu predlžovacieho kábla	Odciążenie ciągu kabla	Hosszabbító vezeték rögzítő
12	Бутон за безопасност	Bezpečnostní tlačítko	Bezpečnostné tlačidlo	Przycisk bezpieczeństwa	Biztonsági kapcsoló
13	Дръжка за превключване	Páka spínače	Páka spínača	Dźwignia złącznika	Kapcsoló kar

ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ



ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКЦЕСОАРИ / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ
PŘÍSLUŠENSTVO / ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK



HECHT 900106

- ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА
- OCHRANA OČÍ
- OCHRANNÉ OKULIARE
- OCHRONA OCZU
- SZEMVÉDÉS



HECHT 900102

- ЗАЩИТА НА УШИТЕ
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRANA SLUCHU
- OCHRONA SŁUCHU
- HALLÁSVÉDELEM



HECHT 900107

- ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ
- OCHRANNÉ RUKAVICE
- OCHRANNÉ RUKAVICE
- RĘKAVICE OCHRONNE
- VÉDŐKESZTYŰ



HECHT 900507

- БЕЗОПАСНИ ОБУВКИ
- PRACOVNÍ OCHRANNÁ OBUV
- PRACOVNÁ OCHRANNÁ OBUV
- BUTY OCHRONNE
- MUNKAVÉDELMI CÍPŐ



HECHT 120153

- КАБЕЛ 20 М
- KABEL 20 M
- KÁBEL 20 M
- KABEL 20 M
- 20 M-ES HOSSZABBÍTÓ

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE /
PÓTALKATRÉSZEK

BG:

Извадка от списъка с резервни части. Номерата на частите могат да се променят без предупреждение. Можете да намерите пълен и актуален списък на резервните части на www.hecht.cz

CS:

Výtah ze seznamu náhradních dílů. Číslo dílů se mohou měnit bez předchozího oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na www.hecht.cz

SK:

Výtah zo zoznamu náhradných dielov. Číslo dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na www.hecht.sk

PL:

Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie www.hechtpolska.pl

HU:

Kivonat a pótalkatrész jegyzékből. Atételszámokatelőzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzéket a www.hecht.hu honlapon találja meg.



СЪДЪРЖАНИЕ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	4
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	7
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	8
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	10
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ.....	11
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	11
УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ.....	13
ОБУЧЕНИЕ.....	13
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	14
СПЕЦИФИЧНИ ЗА УСТРОЙСТВОТО ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	14
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ.....	15
ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ.....	15
ПРЕДОТВРЯВАНЕ И ПЪРВА ПОМОЩ.....	16
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ.....	16
РАЗОПАКОВАНЕ.....	17
МОНТАЖ.....	17
РАБОТА.....	18
ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ.....	18
ВКЛЮЧВАНЕ.....	18
ИЗКЛЮЧВАНЕ.....	19
ОБРАБОТВАНЕ НА ПОЧВАТА.....	19
ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ.....	19
ВЪГЛЕРОДНИ ЧЕТКИ.....	20
СМЯНА НА ЗЪБЦИТЕ.....	20
ПРОВЕРКА НА ТРАНСМИСИОННАТА СМАЗКА.....	20
ПОЧИСТВАНЕ.....	21
СЪХРАНЕНИЕ.....	21
ТРАНСПОРТ.....	21
ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ.....	21
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	22
ИЗХВЪРЛЯНЕ.....	22
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА.....	23
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	76
ПРЕВОД НА ЕС / ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	78

Обърнете специално внимание на инструкциите, посочени по-долу:

В WARNING! Сигнална дума (дума етикет), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не се предотврати.

А CAUTION! Сигнална дума (дума етикет). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме за потенциална опасност от леки или средни наранявания и / или повреда на машината или имуществото..

С | Важно съобщение.

I *Збпте: Предоставя полезна информация.*

УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

B WARNING!

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА ИЛИ СЕРИОЗНА ИЛИ ДОРИ ФАТАЛНА КОНТУЗИЯ.

Ако забележите повреда по време на транспортиране или разопаковане, незабавно уведомете доставчика си. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ МАШИНАТА.

СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- Машината е предназначена за култивация на покрити пластове
- съгласно съответните описания и инструкции за безопасност в това ръководство за експлоатация.

Всяка друга употреба не е по предназначение.

Ако продуктът се използва за други цели, различни от предназначението или ако е извършена неразрешена промяна, задължителната гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всякаква отговорност от страна на производителя ще бъдат анулирани..

Не претоварвайте! Използвайте продукта само за предназначенията за него мощности. Продуктът, предназначен за определена цел, я прави по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилния за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска, търговска или промишлена употреба според предназначението им. Ние не носим отговорност, ако продуктът се използва в тези или сравними условия.

Когато е необходимо, спазвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите евентуални злополуки по време на експлоатация.

A CAUTION!

Никога не използвайте продукта, ако е близо до хора, особено деца или домашни любимци.

Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети лица или тяхната собственост.

- C | Съхранявайте тези инструкции и ги използвайте винаги, когато се нуждаете от повече информация. Ако не разбирате някои от тези инструкции, свържете се с вашия дилър. Ако продуктът е предоставен на друго лице, е необходимо да се предостави това ръководство с него.

ОБУЧЕНИЕ

- C | Целият експлоатационен персонал трябва да бъде подходящо обучен за използването, експлоатацията и настройката и особено запознат със забранените дейности.

A CAUTION!

Този продукт не е предназначен за употреба от лица с намалена сетивна или умствена способност или липса на опит и знания - освен ако не са под надзора на лицето, отговорно за тяхната безопасност, или ако това лице е инструктирало как да използва този продукт. Продуктът не е предназначен за употреба от деца и лица с намалена подвижност или лошо физическо разположение. Силно препоръчваме на бременните жени да се свържат с нейния лекар преди употреба на този продукт.

- Спазвайте националните / местните разпоредби относно работното време (моля, свържете се с местните власти).

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

B WARNING!

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и / или сериозни наранявания.

Използването на други аксесоари или приспособления, различни от посочените в инструкциите за употреба, може да причини нараняване.

- Запознайте се с този продукт. Внимателно прочетете инструкциите за употреба. Научете как да използвате този продукт, всички ограничения и какви рискове могат да се свържат с неговото използване. Научете продукта и контролите и как бързо да го изключите.
- Бъдете внимателни в работата, концентрирайте се върху действителната работа и използвайте здравия разум.
- Ако продуктът не се използва, трябва да се съхранява на сухо и сигурно място, далеч от деца.
- Никога не дърпайте щепсела от контакта, като дърпате кабела. Дръжте захранващия кабел далеч от топлина, мазнини и остри ръбове.
- Винаги изключвайте продукта от електрическата мрежа преди ремонта, когато смените аксесоарите и когато продуктът не се използва.
- Уверете се, че при включване в контакта ключът е в положение "изключено".
- Ако продуктът се използва отвън, използвайте само удължител, предназначен за употреба на открито и маркиран като такъв.
- Обърнете внимание на това, което правите, концентрирайте се и мислете разумно, не работете с продукта, ако сте уморени, под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства.
- Неизправните превключватели трябва да бъдат поверени на оторизиран сервиз за подмяна.
- Не използвайте този продукт, ако главният превключвател не му позволява да се включва или изключва.
- Този продукт е проектиран в съответствие с всички приложими изисквания за безопасност и стандарти, приложими към него. Всички ремонти трябва да се извършват само от квалифицирано лице и резервните части да се заменят с оригинални части, в противен случай потребителят може да е в сериозна опасност.

СПЕЦИФИЧНИ ЗА УСТРОЙСТВОТО ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

B WARNING! Тази машина може да причини сериозни наранявания (например прекъсване на крайниците) и да изхвърли предмети. Неспазването на правилата за безопасност може да доведе до сериозни наранявания.

- Машината може да се управлява само от един човек.
- Винаги осигурявайте добра стабилност на склоновете.
- Работете с машината с работно темпо, без да бягате.
- Следното се отнася за машините на колелата: по време на работа продължете да следвате контурните линии, никога нагоре или надолу по склонове.
- Бъдете особено внимателни, когато завъртате машината или я дърпате към себе си.
- Трябва да се обърне по-голямо внимание на местата, където почвата е скалиста и твърда. При тези условия съществува риск от нараняване или повреда на машината чрез изхвърляне на камъни, буци и други подобни.
- Машината не трябва да се повдига или транспортира, когато двигателят работи. Изключете машината при смяна на работната зона и изчакайте, докато остриетата на култиватора са в положение на покой.
- Никога не използвайте машината с повредени защитни устройства или капаци или липсващи, модифицирани или изключени системи за безопасност.
- Не работете с повредена, непълна или възстановена машина.
- Ако ударите чужд предмет, спрете машината. Оставете машината да се охлади и проверете за повреда на машината. Машината трябва да бъде ремонтирана, преди да я стартирате и използвате отново.
- Ако се появят ненормални вибрации или чувате необичаен звук по време на работа, спрете машината и установете причината. Вибрациите обикновено показват неизправност. Поправете го, преди да го използвате отново.
- Ако използвате машината за първи път или след ремонт, е необходимо да извършите пробно пускане, за да видите дали има някакви необичайни реакции. Така се избягва рискът от нараняване или повреда на машината.
- Никога не оставяйте машината без надзор на работното място.
- Изключвайте машината всеки път, когато оставяте машината.
- Не се опитвайте да я поправите сами. Всяка работа, която не е спомената в това ръководство, трябва да се извършва само от оторизирани сервизни центрове.

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

- Никога не използвайте при номинално напрежение, различно от 230V / 50Hz. Веригата трябва да бъде правилно и съответно защитена от ток.

ПРЕПОРЪКИ ЗА МАШИНИ ОТ КЛАС II ЗА ЗАЩИТА

- Машините трябва да се захранват чрез токов протектор (RCD), който има ток на изключване не повече от 30 mA
- Машините трябва да се захранват с токов протектор (RCD) с максимален изключващ ток от 30 mA.

ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ

- Носете одобрена защита за очите! Работата на машината може да доведе до изхвърляне на чужди тела в очите ви, което може да доведе до сериозно увреждане на очите. Нормалните очила не са достатъчни за защита на очите. Например, коригиращите очила или слънчеви очила не осигуряват адекватна защита, защото нямат специално защитно стъкло и не са достатъчно затворени от страни.
- Носете подходящо оборудване за защита от шум! Въздействието на шум може да причини увреждане на слуха или загуба на слуха. Често прекъсвайте работата. Ограничете количеството експозиция на ден.
- Винаги носете дълги панталони, когато работите. Не използвайте машината, когато сте боси или ако имате обувки с отворени крака. Винаги носете здрави ботуши без приплъзване. Съществува риск от нараняване или подхлъзване на краката върху мокри или хлъзгави повърхности. Здрави ботуши без приплъзване. Тези ботуши осигуряват защита срещу наранявания и гарантират твърда позиция. Носете предпазни ръкавици.

- Оборудването за безопасност, като противопопрахова маска или твърда шапка, използвани за подходящи условия, ще намали телесните наранявания.

ПРЕДОТВРЯВАНЕ И ПЪРВА ПОМОЩ

I **Note:** *Препоръчваме винаги да имате:*

- На ваше разположение подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон).
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за съпровод и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо извикване на спешни услуги.
- Придружител запознат с принципите на първа помощ. Съпроводът трябва да се пази на безопасно разстояние от работното място, като винаги ви вижда!

Винаги следвайте принципите на първа помощ в случай на наранявания.

- Ако има срязване, покрийте раната с чиста превръзка (плат) и натиснете здраво, за да спрете кръвенето.
- Ако кожата е изгоряла, избягвайте по-нататъшно излагане на източника на изгаряния. Охладете увредените участъци с по-малки размери с вода за предпочитане около 4-8 ° C. Не поставяйте мехлеми, кремове или прах върху засегнатата област. Най-добрият начин е да се използва мокър компрес, например кърпа или парче. След това закрепете стерилния капак и ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.
- Ако хора с проблеми в кръвообращението често са изложени на прекомерни вибрации, те могат да получат нараняване на кръвоносните съдове или нервната им система. Вибрациите могат да причинят появата на следните симптоми на пръстите, ръцете или китките: скованост, сърбеж, болка, изтръпване, промени в цвета на кожата или на самата кожа. Ако настъпи някой от тези симптоми, консултирайте се с лекар.

В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- Ако двигателят започне да гори или се появи дим от него, изключете продукта и се придвижете на безопасно място.
- За гасене на пожара използвайте подходящ пожарогасител (гасене на пяна, сняг, прах, халотрон).
- **НЕ СЕ ПАНИКЪОСВАЙТЕ.** Паниката може да причини още повече щети.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори ако продуктът се използва съгласно инструкциите, не е възможно да се елиминират всички рискове, свързани с неговата работа. Възможни са следните рискове, произтичащи от конструкцията на устройството:

- Опасност от топлина, която води до изгаряне или изгаряне и други наранявания, причинени от възможен контакт с високотемпературни обекти или материали, включително източници на топлина.
- Опасности, причинени от контакт с вредни течности, газ, мъгла, дим и прах или чрез вдишване. (например дишане).
- Опасностите, причинени от липсата на ергономични принципи при конструирането на машината, например опасностите, причинени от нездравословното положение на тялото или прекомерното претоварване на анатомията на човешката ръка, са свързани с конструирането на дръжката, равновесието на машината.
- Опасност от неочаквано пускане в експлоатация или неочакван превишаване на скоростта на двигателя поради неизправност / неизправност на системата за управление, свързана с повреда на дръжката и управление на позиционирането.

- Опасностите, причинени от невъзможността да се спре машината в най-добри условия, се отнасят до здравината на дръжката и поставянето на устройството за изключване на двигателя.
- Опасностите, причинени от дефект на системата за управление на машината, се отнасят до здравината на дръжката, поставянето на водачите и маркирането.
- Опасности, причинени от изстрелване на обекти или пръски от течности.
- Механична опасност, причинена от рязане и изхвърляне.
- Риск от шум, водещ до загуба на слух (глухота) и други физиологични нарушения (например загуба на равновесие, загуба на съзнание).
- Риск от вибрации (което води до съдови и неврологични увреждания в системата на дланите и ръцете, например така наречената „болест с бели пръсти“).
- Опасност от пожар или експлозия са свързани с разливане на гориво.

B WARNING! Продуктът произвежда електромагнитно поле с много слаб интензитет. Това поле може да пречи на някои пейсмейкъри. За да намалите риска от сериозно или фатално нараняване, хората с пейсмейкъри трябва да се консултират с лекаря и производителя.

РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части след демонтиране на транспортната кутия.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не ги прегледате внимателно, дали те не са част от продукта.
- Части от опаковката (найлонови торбички, кламери и т.н.) не могат да останат в обсега на деца, биха могли да бъдат възможен източник на опасност. Съществува опасност от поглъщане или задушаване!
- Ако забележите транспортни повреди или докато разопаковате, незабавно уведомете доставчика си. Не работете с продукта!
- Препоръчваме ви да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали трябва все пак да бъдат рециклирани или унищожени в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и го предайте на съответните места за събиране. За повече информация се свържете с местната администрация.

C | Скрепителните елементи могат да се разхлабят по време на транспортирането в опаковката.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА

1x тяло на машината, 1x горна дръжка, 1x средна дръжка, 1x долна дръжка, 2x кабелна скоба, 1x комплект крепежни елементи, 1x ръководство за използване

- Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предупреждение.
- Този продукт изисква монтаж. Продуктът трябва да бъде сглобен правилно преди употреба.

СГЛОБЯВАНЕ

B WARNING! Не се опитвайте да преместите машината, за да работи, освен ако не е напълно сглобена!

- Когато инсталирате, уверете се, че захранващият кабел не е притиснат и има достатъчно разстояние

1. Колела върху оста, закрепете с винтове и шайби (фиг. 2-1). Натиснете капака в колелото и се уверете, че те са стабилно закрепени.
2. Дръжка - Поставете средната част на долната част, подравнете и затегнете винтовете (фиг.2-2).
3. Средната част се свързва с монтирана ръкохватка (фиг. 2-3). Завийте ги заедно с доставените винтове и гайки. Докоснете дръжката с горната част на винта на дръжката (фиг. 2-4)

РАБОТА

ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ

- Винаги проверявайте визуално, преди да използвате рулето, за да се уверите, че зъбите, задържащите болтове и кабелите не са износени или повредени. Внимателно проверете цялата площ, която ще се обработва, и премахнете всички чужди тела. Преди да свържете лоста за управление към електрическото захранване, уверете се, че захранващото напрежение е 230-240V ~ 50Hz.
- Преди да започнете приложението, уверете се, че остриетата не докосват чужди тела и трябва да бъдат напълно свободни да се движат.

B WARNING! Зъбците започват да се въртят веднага след пускането на двигателя.

A CAUTION! Зъбците продължават да се въртят известно време след изключване на двигателя.

- I Note:** *Преди да включите инструмента, уверете се, че инструментът не докосва други предмети и го дръжте здраво с двете си ръце.*

ВКЛЮЧВАНЕ


1. Свържете превключвателя на щепсела към удължителен кабел. Закрепете кабела към ограничителя на кабела, като се уверите, че има достатъчно хлабина.
2. За да предотвратите случайно включване на машината, машината е оборудвана с предпазно блокиране, което трябва да бъде натиснато, преди да може да се активира превключващата дръжка. Натиснете бутона за безопасност.
3. Стойки зад машината, дръпнете дръжката на превключвателя и я задръжте. Моторът стартира. Освободете бутона за безопасност.
4. Зъбците ще започнат да се въртят и да се копят в земята.
5. Освободете ръчката на превключвателя, за да спрете двигателя и ножа бързо, ако е необходимо.

B WARNING! Не докосвайте въртящите се зъбци.

Стартирайте двигателя внимателно съгласно инструкциите и с части на тялото, особено краката далеч от острието. Не накланяйте лоста за управление, когато стартирате двигателя. Дръжте ръцете и краката си далеч от въртящите се части. По време на работа винаги дръжте дръжката и ръчката на превключвателя с двете си ръце.

- !** Note: По време на работа, когато дръжката на превключвателя е освободена, двигателят ще спре и по този начин ще спре работата на машината.

ИЗКЛЮЧВАНЕ

 **WARNING!** Зъбците ще продължат да се въртят за няколко секунди, след като изключите инструмента. Изчакайте, докато престанат да се движат - опасност от нараняване!

1. Освободете дръжката на превключвателя, за да спрете двигателя и острието.
2. Изключете захранващия кабел, за да предотвратите случайно стартиране, докато оборудването е без надзор.

ОБРАБОТВАНЕ НА ПОЧВАТА

Обработването с машината е копаене, преобръщане и разбиване на градинската почва и подготовка на лехата за засаждане. А фрезата също така ще изчисти почвата от нежелана растителност. Разлагането на тази растителна материя обогатява почвата.

A CAUTION! Ако почвата е твърде твърда, тя трябва да бъде предварително оформена преди култивирането (навлажнена или разхлабена), за да се избегне повреда на частите на плуга или на други части на машината..

Също така, почвата, която е прекалено влажна, ще произведе незадоволителни буци. Изчакайте ден или два след тежък дъжд за да може почвата да изсъхне.

A CAUTION! Не използвайте машината в случай на тежка, мокра глина. Това може да доведе до трайно увреждане на машината.

По-добър растеж ще бъде постигнат, ако дадена площ се обработва правилно и се използва скоро след обработката, за да се запази съдържанието на влага. Видът на почвата и работните условия ще определят действителната настройка на дълбочината на обработката. В някои почви желаната дълбочина се достига при първо преминаване през градината. В други почви желаната дълбочина се постига чрез преминаване на градината два или три пъти. В по-късен случай, роторът на регулатора на дълбочина трябва да бъде спуснат преди всяко следващо преминаване през градината. Проходите трябва да се извършват последователно по дължината и ширината на градината. Не се опитвайте да копаете твърде дълбоко в първия проход. Ако машината прескача или зарязва, позволете на устройството да се движи напред с малко по-висока скорост. Ако машината прекъсне движението напред и се опита да копае на едно място, разклатете дръжките от едната към другата страна, за да започнете отново да се движи напред. Скалите, които се появяват, трябва да бъдат отстранени от градината.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

A CAUTION!

За да се гарантира правилното функциониране на машината, е необходимо тя да се проверява и настройва от квалифициран персонал в оторизиран сервизен център поне веднъж годишно..

Подходящата поддръжка е от съществено значение за безопасна, икономична и безпроблемна работа на машината.

Неспазването на инструкциите за поддръжка и предпазните мерки може да причини сериозни наранявания или смърт. Винаги следвайте процедурите, предпазните мерки, препоръчителната поддръжка и препоръчителните проверки, споменати в това ръководство.

BG WARNING!

Преди всяка работа по машината (поддръжка, проверка, подмяна на аксесоари, сервизно обслужване) или преди да я съхраните, ВИНАГИ изключвайте двигателя, изчакайте всички движещи се части да спрат и оставете машината да се охлади. Предотвратете случайно стартиране на двигателя (изключете захранващия блок от електрическата мрежа)).

ТАЗИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НЕ СЕ ПОВТАРЯТ В СЛЕДВАЩИТЕ ТОЧКИ!

- Винаги се уверявайте, че всички гайки и болтове са здраво затегнати и се уверете, че машината е в изправност.
- Дръжте машината в добро състояние, ако е необходимо, сменете предупредителните и инструкционни етикети на машината.
- Винаги се уверете, че вентилационните отвори се държат далеч от замърсявания.
- От съображения за безопасност заменете износените или повредени части. Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари. Частите, които не са тествани и одобрени от производителя на оборудването, могат да причинят непредвидени повреди.
- Работите по ремонта и поддръжката, различни от описаните в този раздел, които са по-сложни или се нуждаят от специални инструменти, ги оставете на нашия оторизиран сервиз.

ВЪГЛЕРОДНИ ЧЕТКИ

В случай на прекомерно искрене, проверете карбоновите четки само от оторизиран сервизен център. Смяната на въглеродните четки е свързана с необходимия цялостен контрол на инструмента.

A CAUTION! Въглеродните четки не трябва да се подменят от никой друг, освен от оторизиран сервизен център.

СМЯНА НА ЗЪБЦИТЕ

- Инструментът е снабден с шест зъбни колела, които лесно могат да се сменят по двойки. Двете двойки на зъбците могат да бъдат монтирани отляво или отдясно, както се изисква.
 - Винаги сменяйте и двете двойки зъбци едновременно, за да избегнете повреда на инструмента от дисбаланс.
 - Носете предпазни ръкавици, когато извършвате работи по поддръжката и почистването на инструмента, за да избегнете наранявания от срязване.
 - Изключете инструмента, изключете го от тока и изчакайте ножовете да спрат да се въртят.
1. Поставете машината на правилната повърхност, етикетът на типа трябва да се постави нагоре.
 2. Отстранете винта и също така и самозаклучващата се гайка, поставена върху ножовете (фиг. 7).
 3. Свалете ножовете от задвижващия вал.
 4. Почистете задвижващия вал с биомасло. Поставете новото острие на задвижващия вал. Монтажният отвор на вала и ножовете трябва да бъде идентичен.
 5. Поставете винта през отвора и поставете новата самозаклучваща се гайка на винта.

ПРОВЕРКА НА ТРАНСМИСИОННАТА СМАЗКА

Преди да започне новия сезон, винаги сменяйте маслото / пълнителя на маслото в оторизиран сервиз (почистване, поддръжка, инспекция и инструменти за подравняване не са гаранция и са платени услуги). В случай, че трябва да проверите смазочното масло извън редовната проверка, процедурата е както следва:

1. Изключете инструмента, изключете го от тока и изчакайте лапите да спрат да се въртят.
2. Поставете лоста за управление в лявата му страна. Винтът е разположен от дясната страна на корпуса на трансмисията. Ако е необходимо, отстранете слобките за зъбци, за да имате по-добър достъп до тапата за винтове за източване (фиг. 3).
3. Почистете трансмисията, за да предотвратите замърсявания и остатъци, преди да извадите винта за източване.
4. С помощта на шестограмен ключ отвийте тапата и проверете състоянието на смазката в скоростната кутия (фиг. 4).
5. Нивото на смазката трябва да е на нивото на отвора за пълнене.
6. Поставете отново пробката.

ПОЧИСТВАНЕ

A CAUTION!

Никога не пръскайте продукта с вода или го излагайте на вода.

Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители.

1. След всяка употреба внимателно почистете машината.
2. Не оставяйте ръкохватките да замърсяват с масло или грес. Почистете ръкохватката с влажна кърпа, измита в сапунена вода. Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители. Това може да причини непоправими щети на продукта. Пластмасовите части могат да бъдат изядени от химикали.
3. Избършете продукта с леко влажна кърпа или с четка.
4. Почистете капака на машината, особено вентилационните отвори.

СЪХРАНЕНИЕ

- Съхранявайте машината далеч от деца.
- Изключете двигателя и изключете захранващия кабел, ако машината не се използва.
- Оставете машината да се охлади преди съхранение.
- Не съхранявайте машината дълго време под пряка слънчева светлина.
- Заменйте износените или повредени части за безопасност.
- Съхранявайте машината на чисто, сухо, тъмно и незамързящо място, защитено от прах и извън обсега на деца. Идеалната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.
- Използвайте оригиналната опаковка за съхранение, когато е възможно.
- Покрийте уреда с подходящо защитно покритие, което не задържа влага. Не използвайте пластмаса като предпазно покритие. Покритие без пори ще улови влагата около машината, което ще доведе до ръжда и корозия.


ТРАНСПОРТ

Изключете двигателя и изключете щепсела. Когато транспортирате, внимавайте да не изпуснете или по друг начин да ударите машината. При транспортиране машината трябва да бъде фиксирана срещу плъзгане и преобръщане. Не поставяйте предмети върху устройството.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Проблем	Причина	Начин на отстраняване
---------	---------	-----------------------

Двигателят не се стартира	Към машината няма електричество.	Проверете кабела, щепсела, контакта и предпазителя.
	Захранващият кабел е повреден	Проверете удължителния кабел и го занесете за смяна ако е необходимо
	Защитата от прегряване е активирана	Работната дълбочина е прекалено голяма - настройте на по-малка дълбочина / Блоковете са блокирани - премахнете запушването / Прекалено твърда почва - изберете правилната работна дълбочина и минете напред и назад няколко пъти, докато бавно намалявате скоростта на работа. За 15 минути преди преработката
Аномални шумове	Острието е заседнало	Изключете и изчакайте до пълно спиране. Премахване на обектите.
	Смазката изтича	Свържете се с оторизиран сервизен център.
	Винтовете или частите на машината са разхлабени.	Затегнете всички винтове.
Прекомерни вибрации	Ножовете са повредени или износени	Заменете или го проверете в оторизиран сервизен център
	Работната дълбочина е твърде голяма	Задайте правилната работна дълбочина
Слаби резултати от скарификацията	Работната дълбочина е твърде малка	Задайте правилната работна дълбочина
	Ножовете са повредени или износени	Заменете или го проверете в оторизиран сервизен център

 **CAUTION!** Неизправности, които не могат да бъдат отстранени с помощта на тази таблица, могат да бъдат отстранени от оторизиран сервизен център.

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Уверете се, че устройството ви се обслужва от квалифициран сервизен персонал, който използва само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на устройството се поддържа.
- Независимо дали се нуждаете от технически съвети, поправка или оригинални резервни части от фабриката, свържете се с най-близкия сервизен център на HECHT. Информация за местата на обслужване, посетете www.hecht.cz
- При поръчка на резервни части, моля, посочете номера на частта, която можете да намерите на www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърляйте вашето устройство, аксесоари и опаковки в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в събирателния център за рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Запазете околната среда и занесете устройството в определени места за събиране, където ще бъде получено безплатно. За повече информация се свържете с местния орган или най-близкия пункт за събиране. Неправомерното изхвърляне може да бъде наказано съгласно националните разпоредби.
- Петролът и петролът са опасни отпадъци. Изхвърлете го по правилния начин. Тя не принадлежи на домашния боклук. По отношение на изхвърлянето на масло и гориво се свържете с местните власти, сервизния център или вашия търговец.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт предоставяме правна гаранция, юридическа отговорност от дефектите, в продължение на 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и не частна употреба предоставяме правна гаранция и правна отговорност от дефектите от валидния смисъл на Гражданския кодекс.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за експлоатация или описание на операцията. Когато се използва по друг начин или в противоречие с инструкцията за употреба, претенцията не се признава за легитимна.
- Неподходящ избор на продукт и факта, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не може да бъде причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Предпоставка за получаване на гаранционни претенции е, че са спазени указанията за работа, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повреди, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервиз по време на гаранционния период, са изключени от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи (напр. Лагери, въглеродни четки, комутатори, остриета, колани, гуми, плугове).
- От гаранцията се изключват износването на продукта или частите, причинени от нормалното използване на продукта или части от продукта и други части, подложени на естествено износване.
- При продадените стоки на по-ниска цена гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.
- Повреди, причинени от дефекти в материала или грешка на производителя, ще бъдат отстранени безплатно от доставката или ремонта. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранция и са платени услуги.
- За поправки, които не са предмет на гаранция, можете да ги поправите в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център ще се радва да изготви бюджет за разходи.
- Ние ще разглеждаме само продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай, че изпращането също е достатъчно опаковано и платено. Продукти, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресни или със специална доставка - няма да бъдат приемани.
- В случай на основателен иск по гаранция, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация за обработката на рекламации.
- Информация за местата на услугата можете да намерите на www.hecht.cz
- Изхвърляме старите ви електрически уреди безплатно.

**ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ
SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERZENIE
ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

BG Името на устройството * / **C** Název zařízení * / **SK** Názov zariadenia * / **PL** Nazwa sprzętu * / **HU** Gép megnevezése *

BG Модел * / **C** Model * / **SK** Model * / **PL** Model * / **HU** Modell *

BG Дата на покупката * / **C** Datum prodeje * / **SK** Dátum predaja * / **PL** Data sprzedaży * / **HU** Értékesítés időpontja *

BG Серийн номер на машината * / **C** Výrobní číslo stroje * / **SK** Výrobné číslo stroja * / **PL** Nr. fabryczny urządzenia * / **HU** Gép gyártás száma *

BG Купувач (име, фирма), адрес * / **C** Kupující (jméno, název firmy), adresa * / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / **HU** Vevő (név vagy cégnev), cím *

BG Потвърждавам, че получих напълно функционалното устройство и заедно с инструкциите и доказателството за покупка от официален оторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.

C Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

SK Potvrďujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval egyúttátvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

BG * попълва продавача / **C** * vyplní prodejce / **SK** * vyplní predajca / **PL** * wypełnia sprzedawca / **HU** * az értékesítő tölti ki

BG Подпис на купувача / **C** Podpis kupujícího / **SK** Podpis kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

BG Печат и подпис * / **C** Razítka a podpis prodejce * / **SK** Pečiatka a podpis predajcu * / **PL** Pieczętka i podpis sprzedawcy * / **HU** Értékesítő bélyegzője és aláírása *

ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS /
SERVIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ

HECHTMOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,
www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,
www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,
www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu, szerviz@hecht.hu

ОНЛАЙН
МАШИНЫ

ПРЕВОД НА ЕС / ЕК ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

ВГ Ние, производителят на изделието и притежателят на документите за издаване на "Декларация на ЕС / ЕК за съответствие" / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „EU/ES prohlášení o shodě“ / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "EÚ/ES vyhlásenia o zhode" / **PL** My, producenci urzędzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności UE/WE“ / **HU** A gyártó, az alábbi feltüntetett termékre, a jelen EU/EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

ВГ Декларираме на собствена отговорност / **CS** Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / **SK** Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / **PL** Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / **HU** Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

вГ Продукт / **CS** Produkt / **SK** Produkt / **PL** Produkt / **HU** Termék

BG Електрическа мотофреза / **CS** Elektrický kultivátor / **SK** Elektrický kultivátor / **PL** Glebogryzarka elektryczna / **HU** Elektromos kapálógép

ВГ Търговско име и тип / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 745

вГ Модел / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

LP-ET068

вГ Серийен номер / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

201900001 - 201999999

ВГ Процедура, използвана за оценка на съответствието / **CS** Postup použitý při posouzení shody / **SK** Postup použitý na posúdenie zhody / **PL** Stosowana procedura oceny zgodności / **HU** Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

вГ Съгласно Директива 2000/14 / ЕК, приложение VI. изменен с 2005/88 / ЕК

CS podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI. v platném znění 2005/88/ES

SK podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI. v platnom znení 2005/88/ES

PL Dyrektywą 2000/14/EC, załącznik VI. z późniejszymi zmianami 2005/88/EC

HU 2000/14/EK irányelv VI. mellékletében, és a 2005/88/EK irányelvben meghatározott követelményeknek.

вГ Тази декларация е издадена въз основа на протоколи от сертификати и измервания на / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgálat intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

TÜV Rheinland /CCIC (Ningbo)Co., Ltd., 3F, Building C13,R&D Park, No.32 Lane 299 Guanghua Road , National Hi-Tech Zone, Ningbo 315048, P.R.C.;
TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germany;
Bureau Veritas Consumer Products Services Division (Shanghai)No.168, Guanghua Road, Zhuanqiao Town, Minhang, Shanghai 201108, P.R.C.

вГ Декларацията за съответствие се издава в съответствие с директивите на ЕС - използван номер на сертификата / **CS** Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU - číslo použitého certifikátu / **SK** Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ - číslo použitého certifikátu / **PL** Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE - numer zastosowanego certyfikatu / **HU** A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EU rendeletekkel összhangban adtuk ki - a használt tanúsítvány száma:

2014/30/EU - 50185162 001
2006/42/EC - 50171892 001
2000/14/EC § 2005/88/EC - 50171894 001
2011/65/EU

вг Следните хармонизирани норми се използват за гарантиране на съответствие, заедно с националните норми и разпоредби / **CS** Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / **SK** Na zaručení zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / **PL** Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / **HU** A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:

EN 60335-1:2012+A11+A13; EN 62233:2008; EN ISO 3744:2010; EN 709:1997+A4;
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; ISO 11094:1991;
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013, EN ISO 12100:2010

вг Гарантирано ниво на акустична мощност съгласно стандарт EN 709: 1997 + A4/ **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu dle normy EN 709:1997+A4 / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu podľa normy EN 709:1997+A4 / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej zgodny z normą EN 709:1997+A4 / **HU** Garantált akusztikai teljesítményszint az EN 709:1997+A4 szabvány szerint

LwA = 93 dB (A)

вг Потвърждаваме че

- този продукт, определен от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените наредби и технически изисквания и е безопасен за обичайна експлоатация, непрекъснато за употреба, определена от производителя; - взети са мерки за осигуряване на съответствието на всички въведени на пазара продукти с техническата документация и изискванията на техническите регламенти

CS Potvrzujeme, že

- tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečný; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

SK Potvrďujeme, že

- tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popřípadе výrobcом určeného používania bezpečný; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

PL Oświadczamy, że

- niniejsze produkt, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

HU Igazoljuk, hogy:

- a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

вг В Прага на / **CS** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

9.10.2018

вг Лицето, упълномощено да изготви техническа документация / **CS** Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / **SK** Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / **PL** Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / **HU** A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

вг Титла: Изпълнителен директор / **CS** Funkce: jednatel společnosti / **SK** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató

HECHT[®]
made for garden
HECHT MOTORS s.r.o.
Za mlýnem 1562/25, 197 00 Praha 4
IČO: 614 616 61, DIČ: CZ 61461661

www.hecht.cz

IAN: 923453

PZ-0105019 V.2.4



Дистрибуция и сервис / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT БЪЛГАРИЯ София 1712, ж.к. Младост 3, СБА
HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz
HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk
HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl
HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákóczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

www.onlinemashini.bg